

Contents

List of Figures	X
Preface	XIII
<i>Anisya Kh. Aliyeva (Kazan)</i>	
Language and Style of the 18 th Century Tatar <i>Seyahatname</i>	1
<i>Vladimir M. Alpatov (Moscow)</i>	
Japanese Nature and Japanese Language	5
<i>Zoya Anayban (Moscow)</i>	
Khakas Identity in the Period of Post-Soviet Reforms	11
<i>Aysu Ata (Ankara)</i>	
The Rylands Manuscript: The First Translation of the Koran into Turkic	14
<i>Ágnes Birtalan (Budapest)</i>	
“Do Not Disturb My Ponds and Lakes, Do Not Injure My Swans.” A Human Ecological Approach to Mongolian Shamanic Texts	24
<i>Uwe Bläsing (Leiden)</i>	
The Tungusic Plant Names in <i>Primitiae Florae Amurensis</i> , <i>Versuch einer Flora des Amurlandes</i> by Carl Joh. Maximowicz	37
<i>Elena V. Boykova (Moscow)</i>	
Interrelation of Nature and Man in the Spiritual Tradition of the Mongols	48
<i>İsmail Bozkurt (Gazimağusa)</i>	
Traces of Shamanism in the Beliefs of Turkish Cypriots	52
<i>Cemal Çakir (Ankara)</i>	
Nature in the Vocabulary of Folk Songs: Aşık Veysel and Muharrem Ertaş	57

<i>Oliver Corff (Berlin)</i>	
The Known World and Beyond: Concepts of the Animal Kingdom as Presented in the Pentaglot	67
<i>Figen Güner Dilek (Ankara)</i>	
Sacred Elements of Nature in the Faith of the Altai Turks	75
<i>Ding Shiqing (Beijing)</i>	
The View of the Environment as Seen through the Altaic Languages in China	81
<i>Mihály Dobrovits (Budapest)</i>	
<i>The Sacred Ötükän Forest. Natural, Commercial, and Sacral Features of a Holy Place</i>	91
<i>Анна В. Дыбо и Юлия В. Норманская (Moscow)</i>	
К древнейшим самодийско-тунгусским лексическим связям (названия животных)	99
<i>Roger Finch (Tokyo/Cape Neddick)</i>	
Folk Taxonomy of Japanese Birds	116
<i>Albina H. Girfanova and Nikolay L. Sukhachev (St. Petersburg)</i>	
V. K. Arsen'ev's Studies of Oroch and Udege	140
<i>İsmail Güleç (Istanbul)</i>	
Cataloguing the Manuscripts in the Library of the <i>Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü</i> (Istanbul)	146
<i>Louis M. Hargan (Cape Neddick)</i>	
The Use of Rhubarb among the Mongols	152
<i>Ayşenur Külahhoğlu İslam (Ankara)</i>	
Tradition, Man, and Nature at the Inception of the Modern Turkish Story	173
<i>Mária Ivanics (Szeged)</i>	
Der Sippenbaum im Buch der Dschingis-Legende	179

<i>Nesrin Tağızade Karaca (Ankara)</i>	
A Lake and Two Poems, or Two Different Views of “Göygöl”	192
<i>Sergei G. Klyashtorny (St. Petersburg)</i>	
The Landscape in the Old Turkic Runic Inscriptions	205
<i>Zeynep Korkmaz (Ankara)</i>	
Mensch und Natur in Dede Korkut-Geschichten	208
<i>Liu Ge and Kou Juxia (Xi'an, Shaanxi)</i>	
“Washing Blood with Water”: The Life of the Huihe Khan Dunmohe, (8 th Century)	214
<i>Kyoko Maezono (Bonn)</i>	
Plants and Their Naming in Manchu, Mongolian, and Japanese	222
<i>Ruth I. Meserve (Bloomington)</i>	
Death by Animal	233
<i>Junko Miyawaki-Okada (Tokyo)</i>	
The Manchu Empire in World History – A New Approach	240
<i>Hidehiro Okada (Tokyo)</i>	
Parallel Texts in Sayang's <i>Erdeni-yin Tobči</i> and Blo bzang bstan 'dzin's <i>Altan Tobči</i>	249
<i>Tatiana A. Pang (St. Petersburg)</i>	
The Changbaishan According to Travellers' Accounts	255
<i>İsmail Parlatır (Ankara)</i>	
XIX. Yüzyıl Türk Edebiyatında Tabiat	261
<i>Rodica Pop (Bucharest)</i>	
Mongols and Nature: Traditions as Reflected in Mongolian Sources, and Substitute Language	266
<i>Adolat Rakhmankulova and Alimjon Rakhmankulov (Tashkent)</i>	
The Contribution of Deported Peoples to the Economy of Uzbekistan	275

Alice Sárközi (Budapest)

The Cult of the Sun and the Moon in Mongolian Written Sources	283
---	-----

Rufat Sattarov (Baku–Berlin)

Between the Supernatural and the Natural: Aspects of Religious Beliefs among the Azerbaijani Turks	299
---	-----

Назиф А. Камтаров (Baku) и Руфат Н. Камтаров (Baku–Berlin)

Экологическое сознание азербайджанских тюрков: к постановке вопроса	313
--	-----

Giovanni Stary (Venice)

“Natur” in Kaiser Kangxi’s Gedichten über die Sommerresidenz in Jehol (Mandschurische Fassung)	322
---	-----

Maria Magdolna Tatár (Oslo)

Deer and Man in a Darkhat Legend and Their Ethnogenetic Connections	349
--	-----

Sarolta Tatár (Budapest)

Concepts of the Soul in Tuva: A Philosophical Approach	360
--	-----

Erika Taube (Markkleeberg)

Die Tuwiner von Cengel und die Natur – im Alltag und in ihrer Dichtung	377
---	-----

Jakob Taube (Markkleeberg)

Der Pelikan nicht nur in der altaischen Welt	389
--	-----

Münevver Tekcan (Istanbul)

<i>Qariş</i> , a Unit of Measurement in Turkic Languages	399
--	-----

Ersin Teres (Istanbul)

Some Religious Terms in Qarakhanid Turkic	404
---	-----

Litip Tohti (Beijing)

On the Common Altaic Verbs <i>*ba-~*bi-</i> and <i>*a:~*e:</i> Related Thinking of Altaic-Speaking People	415
--	-----

Edward Tryjarski (Warsaw)

A Polish Account on the Buriats in the Middle of the 19 th Century (From Agaton Giller's Memoirs)	432
---	-----

Fatma Ahsen Turan (Ankara)

Rituals and Beliefs Related to Celestial Phenomena: Eclipse, Thunder, Thunderbolt, and Rainbow	448
---	-----

Refik Turan and Abdülvahit Çakir (Ankara)

War and Nature in Anatolia During the Seljuk Period	457
---	-----

Hartmut Walravens (Berlin)

Nature in Manchu Pictorial Art and the Natural History of Manchuria	465
--	-----

Ilya V. Zaytsev (Moscow)

"Tatar Musk"	479
--------------------	-----